ULTIMATE SPIDER-MAN®

ISSUE 8

ПОШУКІ ПРАЦЫ

MARVEL COMICS

APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY



СУЧАСНЫ
ЧАЛАВЕК-ПАВУК
#8 (2000)
ПЕРАКЛАД COMICSBY

BY COMICS

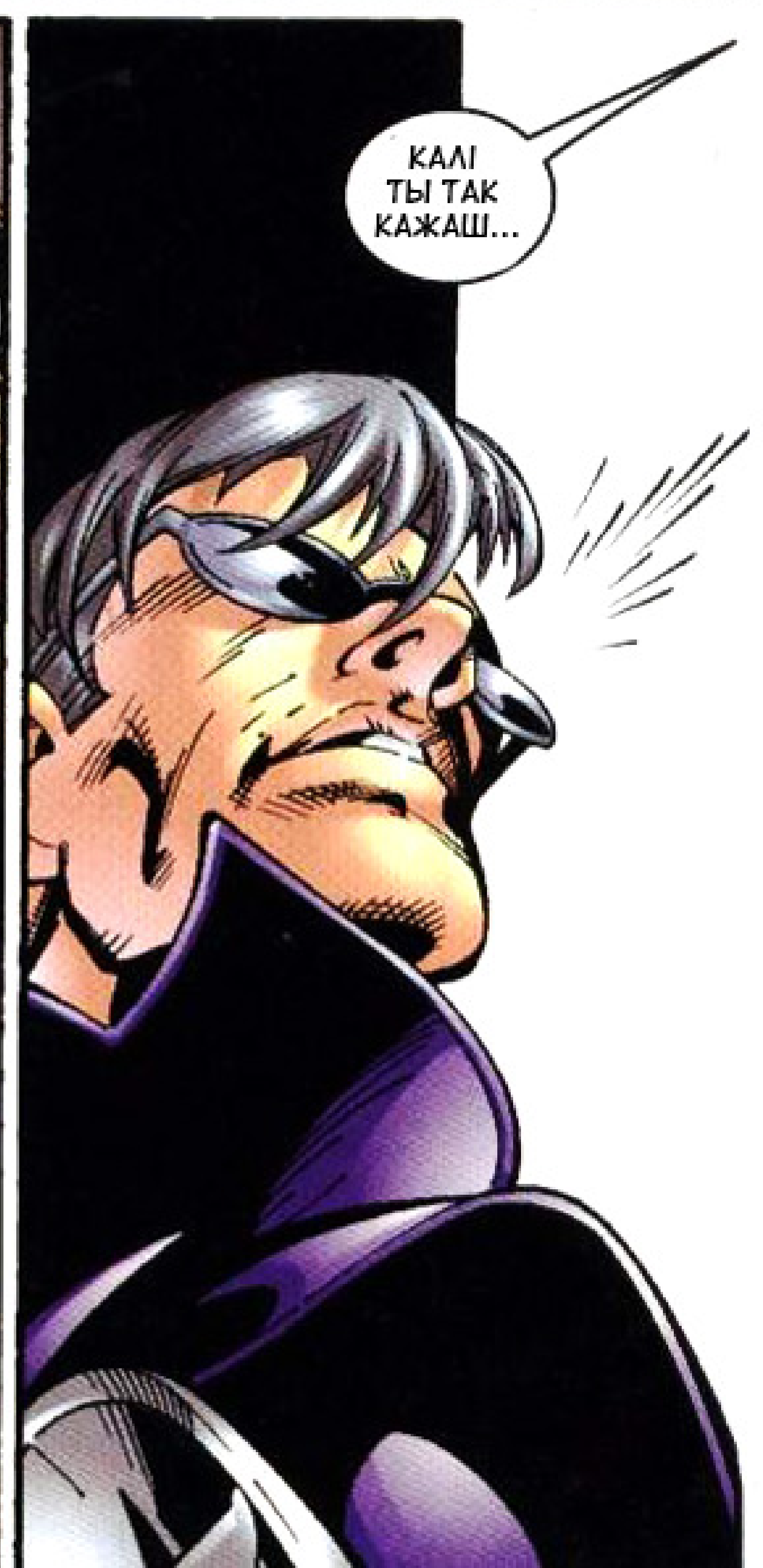
BENDIS
BAGLEY
THIBERT


KRINKS
SECURITY
FIRST UNION


ГЭЙ, ВЫ, ГОРА-ПАЛІЦЭЙСКІЯ, ЛІЧЫЦЕ, ВЫ ВЫТРЫМАЕЦЕ ЯШЧЭ АДЗІН УДАР?
ТАДЫ ХАПАЙЦЕ КЛУНКІ І РУХАЙЦЕСЯ ХУТЧЭЙ.
СЁННЯ Я САРВУ ВЯЛІКІ КУШ.


КАЛІ ЛАСКА... КАЛІ ЛАСКА, БЯРЫЦЕ...
...БЯРЫЦЕ ЎСЁ, ШТО ЗАХОЧАЦЕ.


НЕ.
Я ХАЧУ, КАБ ВЫ НА КУКІШКАХ ПРЫПАЎЗЛІ ДА МЯНЕ З ГРАШАМІ.
Я ХАЧУ, КАБ ВЫ САМІ АДДАЛІ ІХ МНЕ.


КАЛІ ТЫ ТАК КАЖАШ...



ПОШУКІ ПРАЦЫ

БІЛ ДЖЭМАС І БРАЭН МАЙКЛ БЭНДЗІС – СЮЖЭТ

БРАЭН МАЙКЛ БЭНДЗІС – СЦЭНАР

МАРК БАГЛІ – АЛОВАК

АРТ ЦІБЕРТ – ЧАРНІЛА

Сучасны Чалавек-павук

пераклад ComicsBY

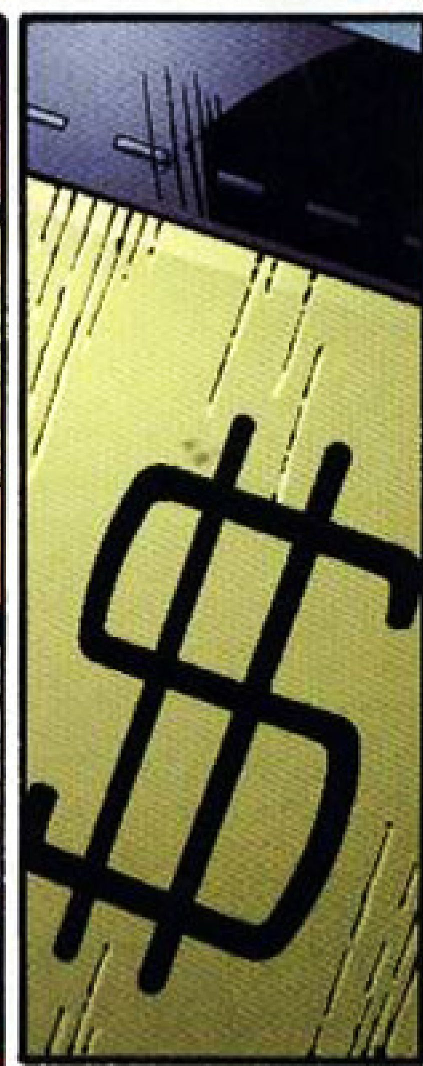
ХТО ТИ ТАКІ?
ДРИГАТУН?
ММФ...
АХ ТИ...
БЛАЗАН!
THWIP
THWIP
SPACK
YYYAAARRRGGHHHH!


ТАК, Я МОГ СПРАЦАВАЦЬ ЛЕПШ!
ЁН ЛЕДЗЬ НЕ ПАШКОДЗІЎ ЛЮДЗЯМ У НАТОЎПУ. МНЕ ТРЭБА БЫЛО АБЯСШКОДЗІЦЬ ЯГО РАНЕЙ, ЧЫМ ЁН ЗРАЗУМЕЎ, ХТО НА ЯГО НАКІНУЎСЯ.


KRINKS SECURITY
ВЫ ЯК, РАБЯТЫ?
КАЛІ Ў КАГОСЬЦІ ЁСЦЬ МАБІЛЬНІК, ЗАРАЗ САМЫ ЧАС ПАТЭЛЕФАНАВАЦЬ...
ЗАБІРАЙЦЕ ЎСЁ...
ШТО?




ШТО?

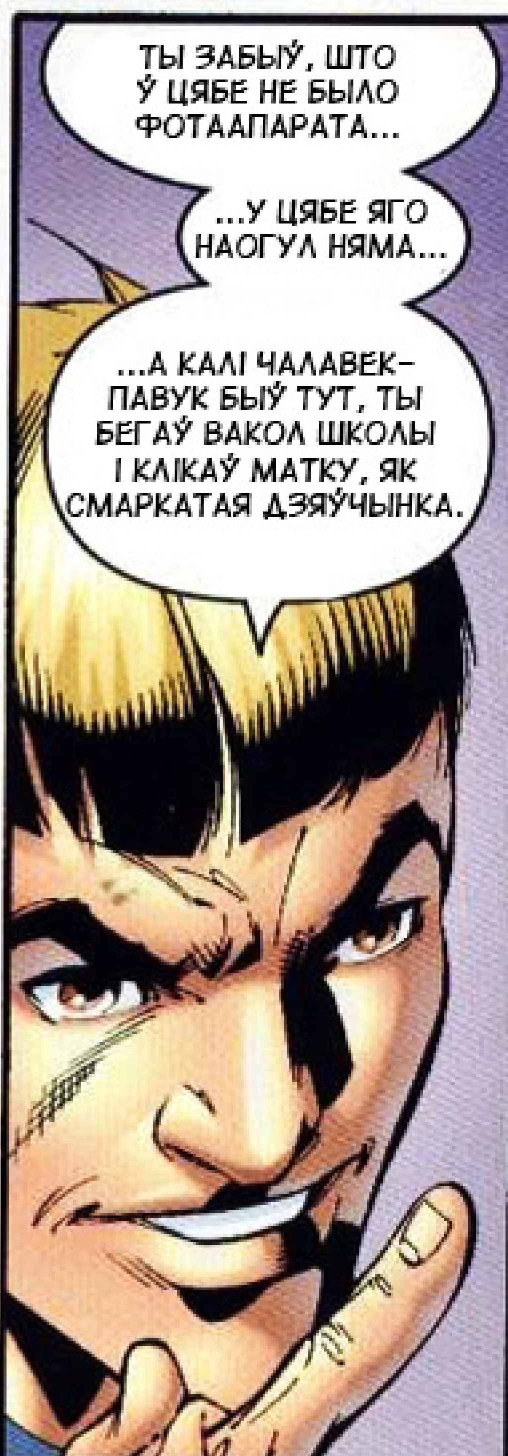



KRINKS SECURITY
...АЛЕ ГЭТАЯ ТОРБА НЕ ПАДЫХОДЗІЦЬ ДА МАЙГО ГАРНІТУРУ.
ПАКЛІЧЦЕ ПАЛІЦЫЮ, ДОБРА?
БОЖА, УЧОРА Я МОГ РАЗБАГАЦЕЦЬ.
ДЫК У ЧЫМ ЖА СПРАВА?


MIDTOWN HIGH

ПРОСТА МЯНЕ НЕ БЫЛО Ў БРУКЛІНЕ, КАЛІ ТАМ З'ЯВІЎСЯ ЧАЛАВЕК-ПАВУК.
«З'ЯВІЎСЯ»? КАЖЫ ДАКЛАДНЕЙ.
ЦІШЭЙ, РАБЯТЫ, МНЕ ЎЖО НАДАКУЧЫЛА АТРЫМЛІВАЦЬ ПАПЯРЭДЖАННІ.

ЧАЛАВЕК-ПАВУК БЫЎ У БРУКЛІНЕ?
ТАК.
ЦІШЭЙ, КАЛІ ЛАСКА.
А ЯК НА ГЭТЫМ МОЖНА РАЗБАГАЦЕЦЬ?
БАЦЬКА СКАЗАЎ, ШТО ГАЗЭТЧЫКІ АБЯЦАЮЦЬ ШМАТ ГРОШАЎ ЗА ФОТА ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА.
ТЫ СУР'ЁЗНА?
ШТОСЬЦІ МНЕ НЕ ВЕРЫЦЦА...

БОЖА, ЁН ЖА БЫЎ ТУТ.
І ЎЧАРА ЎВЕЧАРЫ Я БЫЎ У БРУКЛІНЕ.
Я ДВОЙЧЫ СТРАЦІЎ ШАНЕЦ АТРЫМАЦЬ ГРОШЫ.

ТЫ ЗАБЫЎ, ШТО Ў ЦЯБЕ НЕ БЫЛО ФОТААПАРАТА...
...У ЦЯБЕ ЯГО НААГУЛ НЯМА...
...А КАЛІ ЧАЛАВЕК-ПАВУК БЫЎ ТУТ, ТЫ БЕГАЎ ВАКОЛ ШКОЛЫ І КЛІКАЎ МАТКУ, ЯК СМАРКАТАЯ ДЗЯЎЧЫНКА.

МЫ ЎСЕ ТАДЫ БЕГАЛІ І ГАЛАСІЛІ.
ТАК, АЛЕ ТЫ ПАБІЎ УСЕ РЭКОРДЫ.
SILENZIO!!
МОЖА, ПАСПРАЧАЕЦЕСЯ Ў ІНШЫМ МЕСЦЫ?
КІНЬ, СЯБРА, ВОСЬ ПАБАЧЫШ...

...ХТО-НЕБУДЗЬ АБАВЯЗКОВА СУСТРЭНЕЦЦА З ЧАЛАВЕКАМ-ПАВУКОМ І ЗАХАПАЕ САБЕ ЎСЕ ГРОШЫКІ, ЗРАБІЎШЫ ФОТА...
...І, ХАЙ МЯНЕ ПЯРУН СПАЛІЦЬ, КАЛІ ГЭТА БУДУ НЕ Я.
НЯЎЖО?
BZZZZZZZ

CLICK CLICK

BZZZZZ

БОЖА, ПРОСТА НЕ ВЕРЫЦЦА, ШТО Я ГЭТА РАБЛЮ, АЛЕ ГРОШЫ ЁСЦЬ ГРОШЫ.

А ЧАМУ Б НЕ? НЯЎЖО Я НЕ МАГУ ТРОШКІ ЗАРАБІЦЬ НА СВАІМ СУПЕР-ГЕРОЙСТВЕ?

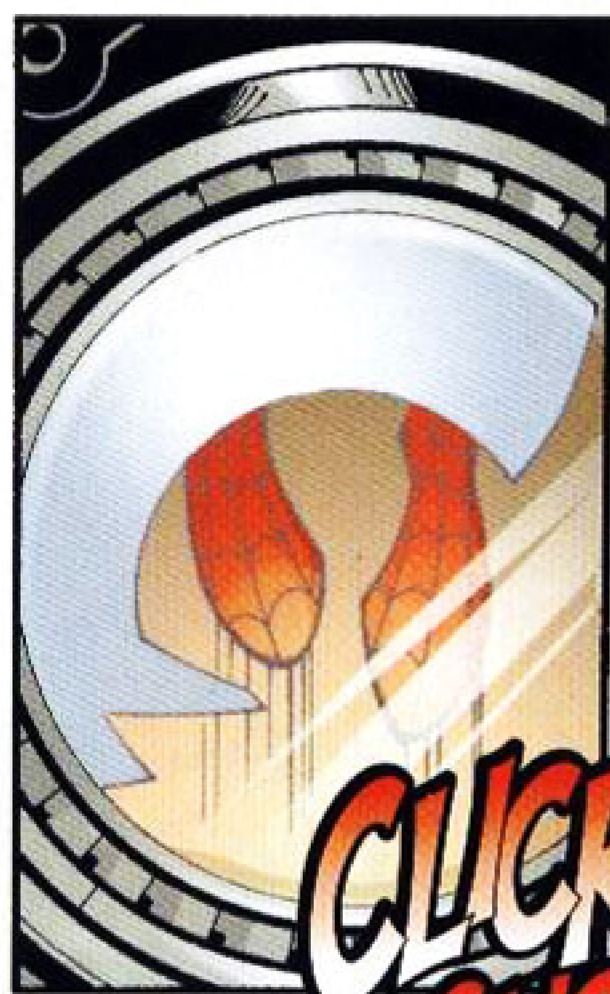
МАЯ КАР'ЕРА БАРАЦЬБІТА ДАЎНО СКОНЧЫЛАСЯ, А ЯНЫ ПА-РАНЕЙШАМУ ПРАДАЮЦЬ ФУТБОЛКІ З МАЁЙ ВЫЯВАЙ. І Я НЕ АТРЫМЛІВАЮ З ГЭТАГА НІ ЦЭНТА.

ЯК МНЕ ЯШЧЭ НАБЫЦЬ ГРОШЫ?

Я ПАВІНЕН, У РЭШЦЕ РЭШТ, ДАПАМАГАЦЬ СЯМ'І.

...ПАСЛЯ СМЕРЦІ ДЗЯДЗІ БЭНА, ЦЁТЦЫ МЭЙ НЯЛЁГКА.

І КАЛІ Я МАГУ ТРОШКІ ЗАРАБІЦЬ... Я ГЭТА ЗРАБЛЮ.



СТОП. А ПЛЁНКУ-ТА Я ЗАРАДЗІЎ?







ДОБРЫ ДЗЕНЬ.
Я... ОХ... Я... У МЯНЕ СУСТРЭЧА З ДЖО РОБЕРТСАНАМ.
DAILY BUGLE
ЯК ВАС ПРАДСТАВІЦЬ?
ОХ... ПІТАР ПАРКЕР.



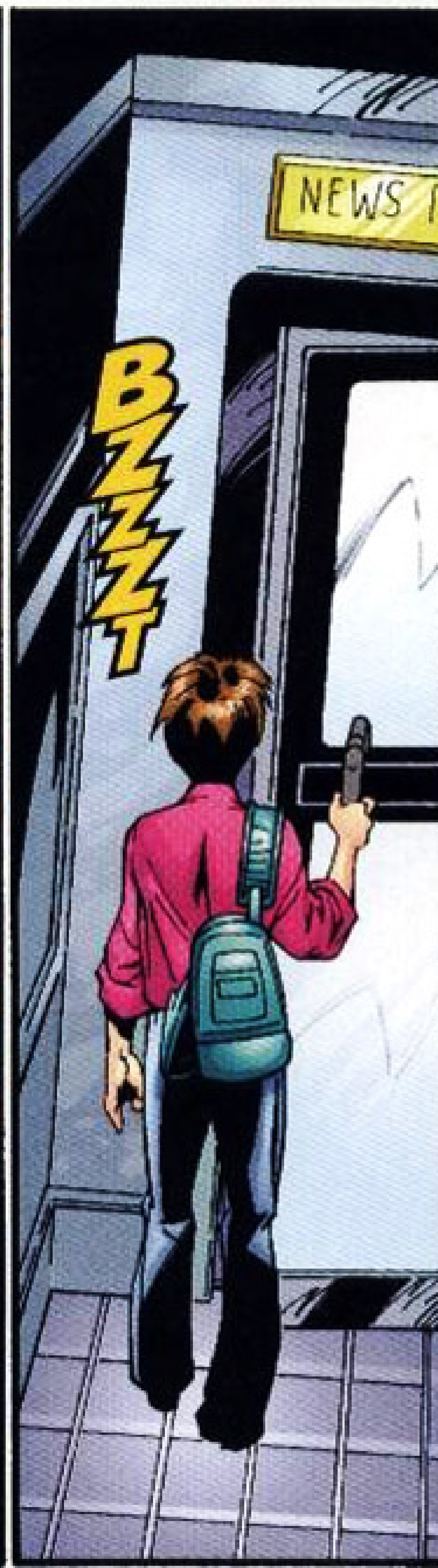
МІСТАР РОБЕРТСАН, ДА ВАС ПІТАР ПАРКЕР.
ВЫ ЎПЭЎНЕНЫЯ, ШТО ЁН ВАС ЧАКАЕ?



ТАК-ТАК... Я... ТЭЛЕФАНАВАЎ НАКОНТ...
У МЯНЕ ЁСЦЬ ФОТАЗДЫМКІ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА.



ЁН КАЖА, У ЯГО ЗДЫМКІ... ДОБРА, ДОБРА.
ІДЗІЦЕ ПРАМА ПА КАЛІДОРУ, ПОТЫМ НАЛЕВА, ЯГО ДЗЬВЕРЫ ПЕРШЫЯ.



BZZZT



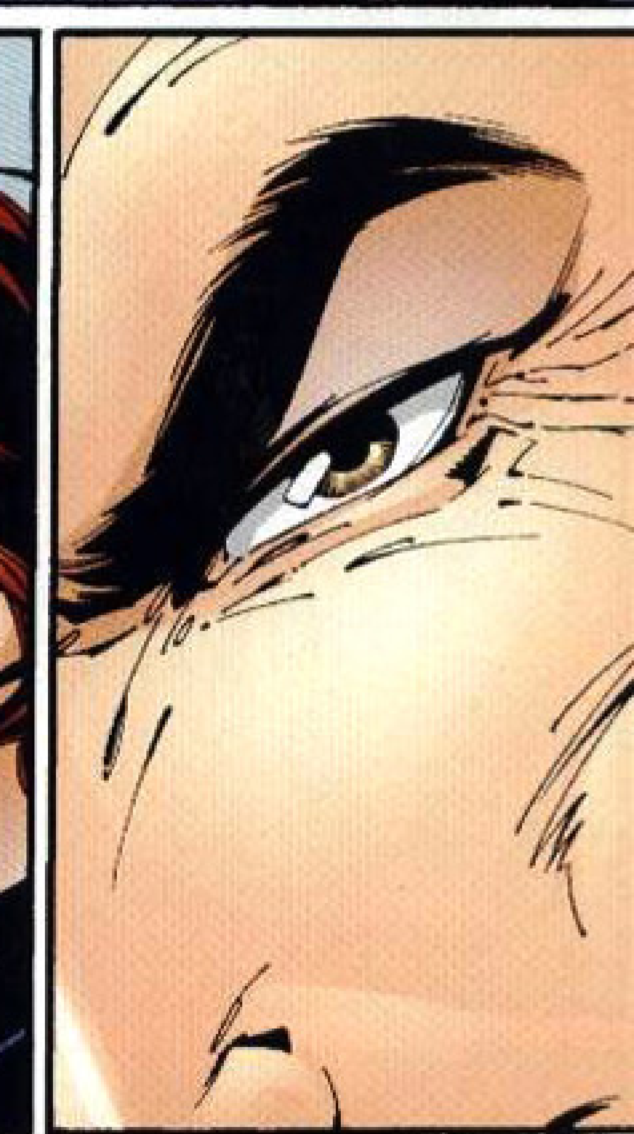

EXIT
У ДРУК!


EDITOR


РАЗМОВА СКОНЧЫЛАСЯ ПЯЦЬ ХВІЛІН НАЗАД, РОБЕРТСАН. Я СКАЗАЎ «НЕ».
«ІСТОТА, ЯКАЯ ЖЫВЕ Ў ВАДАСЦЁКАВАЙ ТРУБЕ». РОБІ. ГЭТА І ЁСЦЬ НАША НАВІНА ТЫДНЯ?
ДЖОНА...
БЭН СКАЗАЎ...
EDITOR

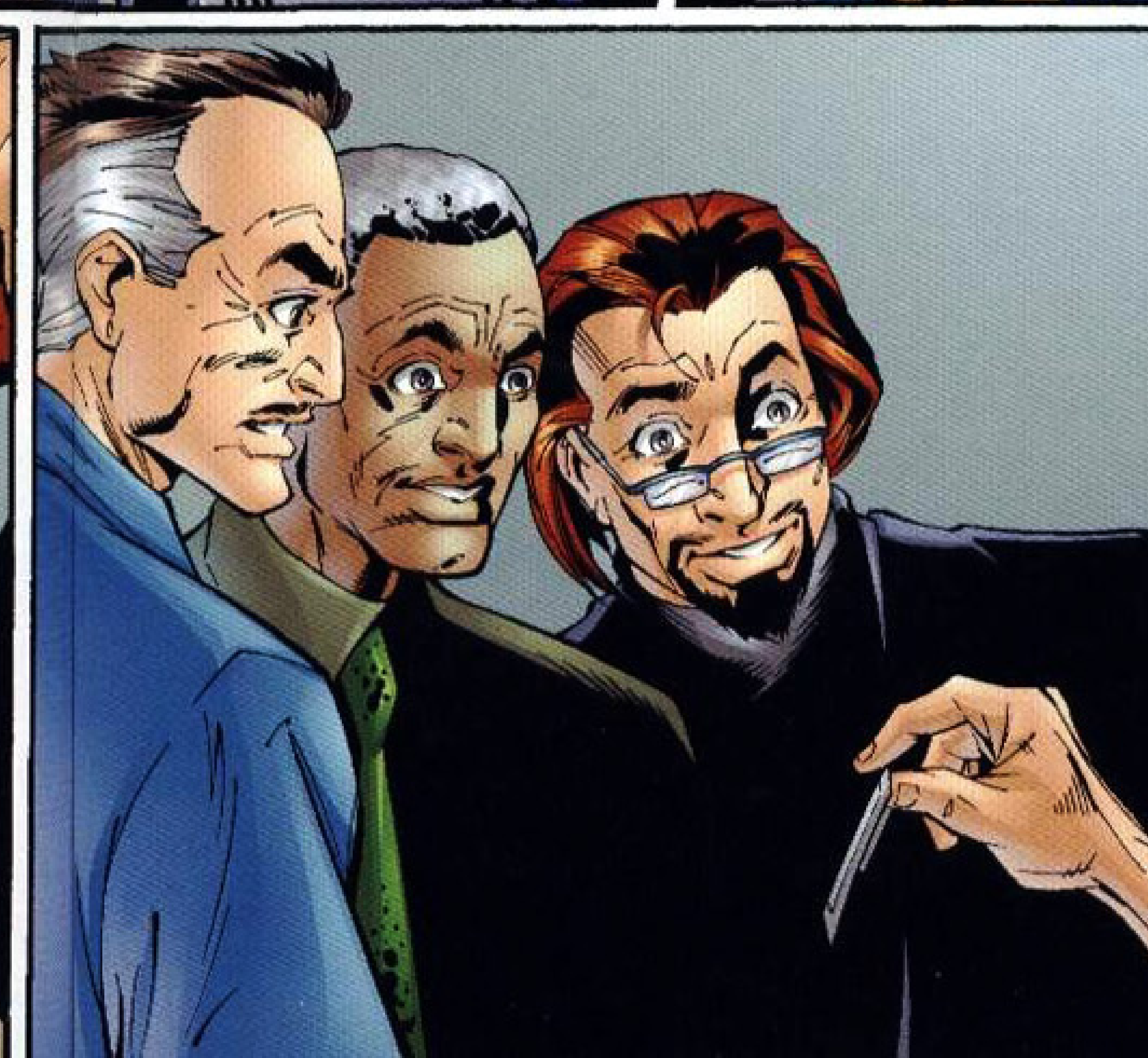

«БЭН СКАЗАЎ...»
БЭН УРІХ? Я ШТО ТАБЕ КАЗАЎ? МНЕ ПАТРЭБНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК. ЦІ ТЫ ДУМАЎ, ШТО Я ЖАРТУЮ?
Я ПРАЦУЮ НАД ГЭТЫМ.
ЁН ПРАЦУЕ!

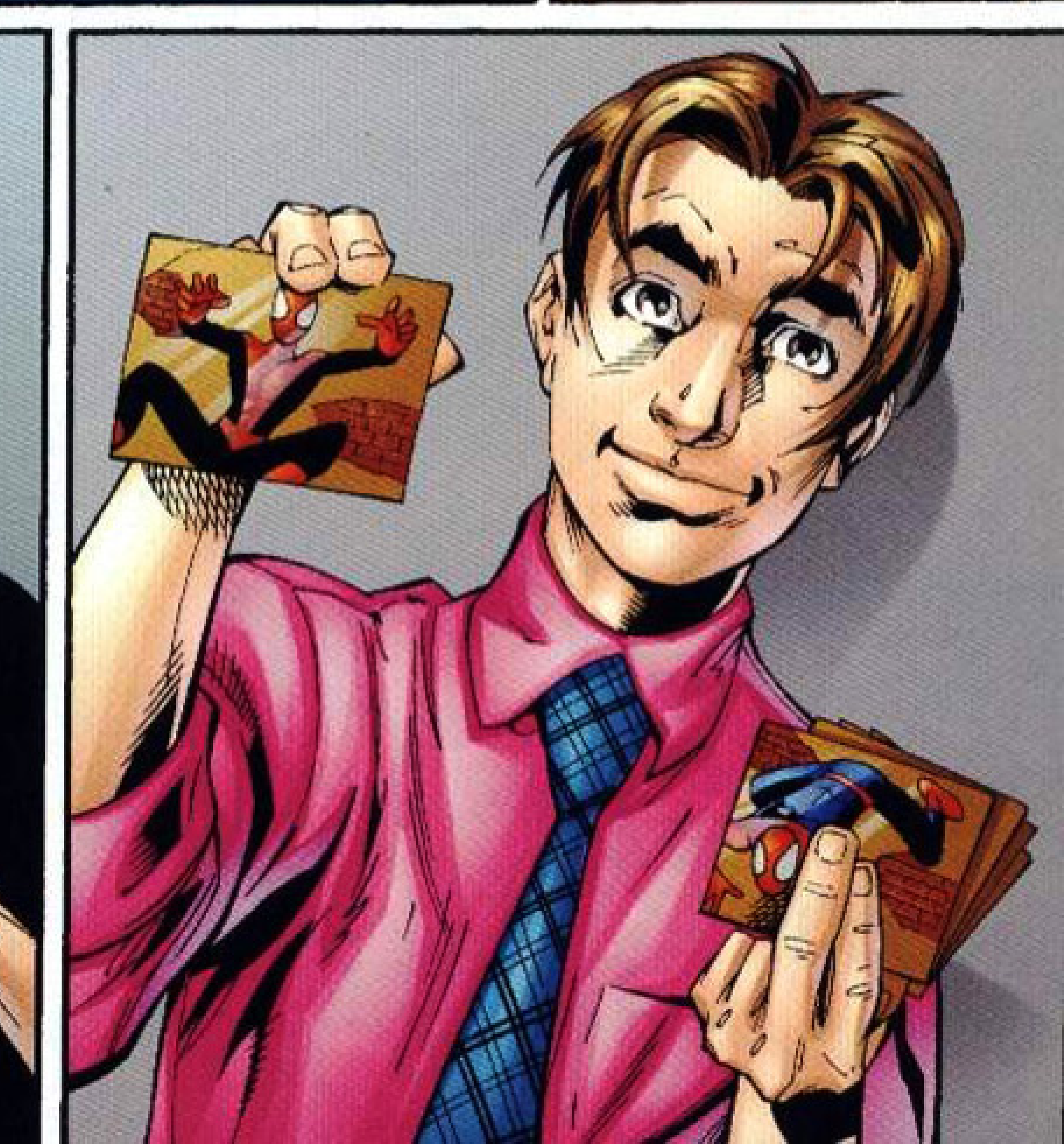

БЭН, КАЛІ Б ТЫ БЫЎ ЗВЫЧАЙНЫМ ЧЫТАЧОМ І КОЖНУЮ РАНІЦУ НАБЫВАЎ НАШУ ГАЗЭТУ, КАБ ПРАЧЫТАЦЬ ЯЕ ЗА КУБАЧКАМ КАВЫ, ЦЯБЕ Б ЗАЦІКАВІЛА ГІСТОРЫЯ ПРА ІСТОТУ З ВАДАСТОКАВАЙ ТРУБЫ?
ТАК.




ПАКІНЬ СВАЁ ДУМКІ ПРЫ САБЕ.
МНЕ ПАТРЭБНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК.
Я ЎЖО КАЗАЎ... ЁН – НАША НОВАЯ СЕНСАЦЫЯ.
ДЖОНА, МЫ ЎСІМ АДДЗЕЛАМ ЗБІРАЕМ ІНФАРМАЦЫЮ ПРА ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА.
АДНАК ПАКУЛЬ У НАС НІЧОГА НЯМА. НІЧОГА.


НУ ШТО НАМ ЯШЧЭ ЗРАБІЦЬ. КАЛІ...






ТЫ ХТО ТАКІ, ТВАЮ МАТКУ?
EDITOR
Я... ВАМ ТЭЛЕФАНАВАЎ.
У МЯНЕ ЁСЦЬ ФАТАЗДЫМКІ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА І...


ЁН ПРЫХОДЗІЎ У МАЮ ШКОЛУ.

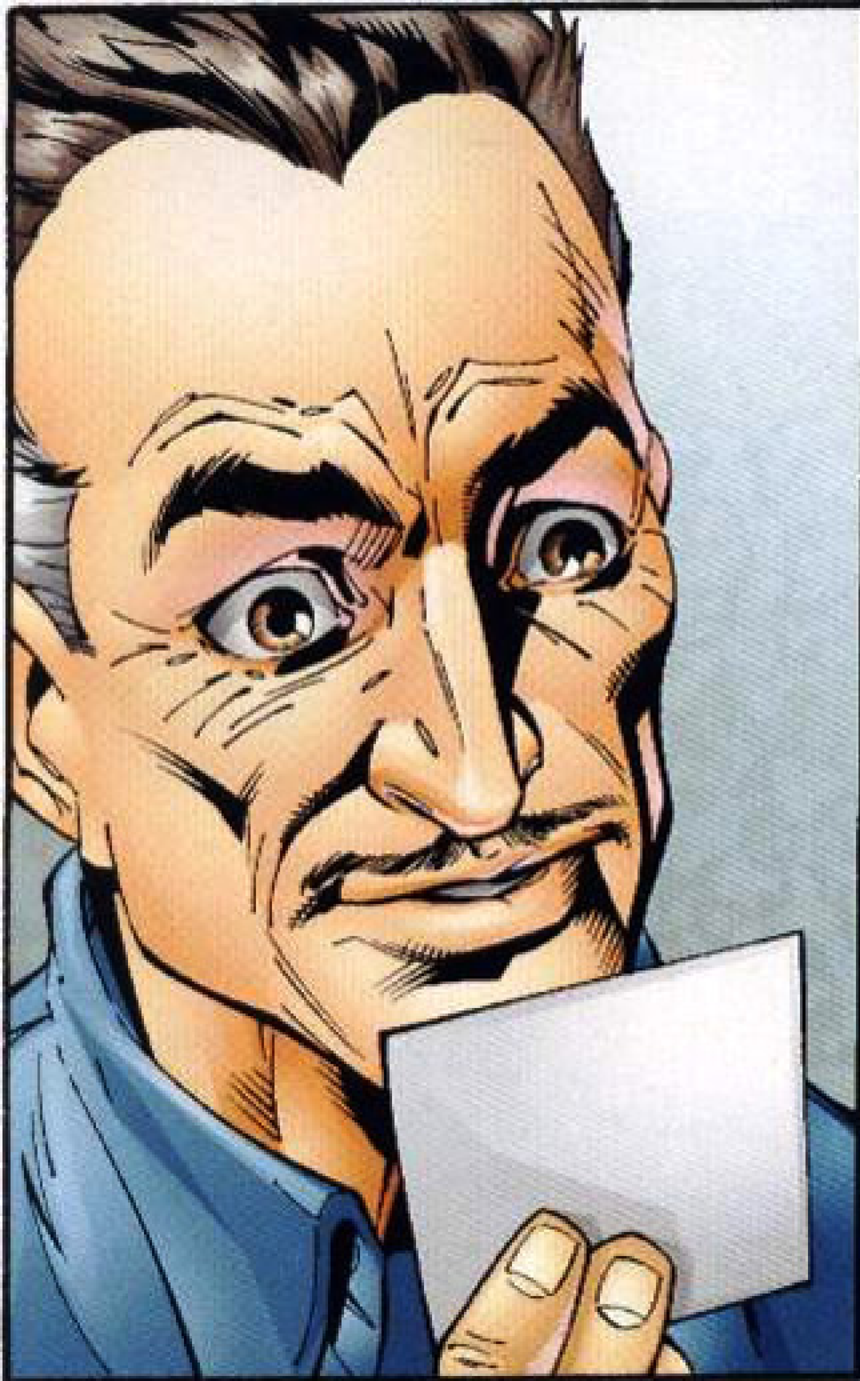
ТУЮ, ШТО ПАДПАЛІЛІ?

ТАК.

І ТЫ ЗДЫМАЎ ЯГО?

ТАК.

ЛУХТА...
ГЛУПСТВА...
ТРЫЗНЕННЕ...
ШТО? ТЫ ЗДЫМАЎ ГЭТА ЗВЫЧАЙНЫМ ФАТААПАРАТАМ?
Я...
ЛУХТА...
ГЛУПСТВА.





МОЖАШ КЛЯСЦІСЯ, ШТО ЯНЫ САПРАЎДНЫЯ?
САПРАЎДЫ, КАНЕШНЕ.
ГАТОВЫ ПАДПІСАЦЦА ПАД СВАІМІ СЛОВАМІ?
ТАК, БЕЗУМОЎНА.
«БЕЗУМОЎНА»...
ЯНЫ... САПРАЎДНЫЯ. ЯНЫ... ТАК.

ДЖОНА... РАБЁНАК ЁСЦЬ РАБЁНАК. ЁН НЕ БУДЗЕ ХЛУСІЦЬ.
Я НЕ МАГУ ЯГО СПЫНІЦЬ!
КОЛЬКІ ТАБЕ ГАДОЎ?
ШАСНАЦЦАЦЬ.
ШАСНАЦЦАЦЬ?
НУ, АМАЛЬ.
ДОБРА. Я ДАМ ТАБЕ 50 ДАЛЯРАЎ.
Я ЛІЧЫЎ, ШТО...
БОЖА!

МЯНЕ НЕ ХВАЛЮЕ, ПРА ШТО ТЫ ДУМАЎ.
ТЫ ЯШЧЭ РАБЁНАК. Я ТАБЕ НЯ ВЕДАЮ, І ТАМУ Я ДАЮ ТАБЕ ПЯЦЬДЕСЯТ
ВЫПІШЫЦЕ ЯМУ ЧЭК.
Я РАЗНЯСУ ГЭТА МЕСЦА, ЛІХАМАЦЬ!


ШТО ЯШЧЭ, МІС БРАНТ?
Я НЕ МАГУ... НЕ МАГУ ТАК ПРАЦАВАЦЬ, ДЖОНА.
ТЫ ЗРОБІШ ТОЕ, ШТО Я...
НУ НЕ. Я – ЛІТАРАТУРНЫ РАДАКТАР...
...А НЕ ГРОБАНЫ ВЭБ-ДЫЗАЙНЕР. Я НЕ МАГУ ПРЫМУСІЦЬ ГЭТУЮ РЭЧ ПРАЦАВАЦЬ.
ТОЛЬКІ АДВЯРНУСЯ, ЯК ЁН ЗАВІСАЕ, І Я НЕ МАГУ... НЕ МАГУ НІЧОГА З ГЭТЫМ ЗРАБІЦЬ.

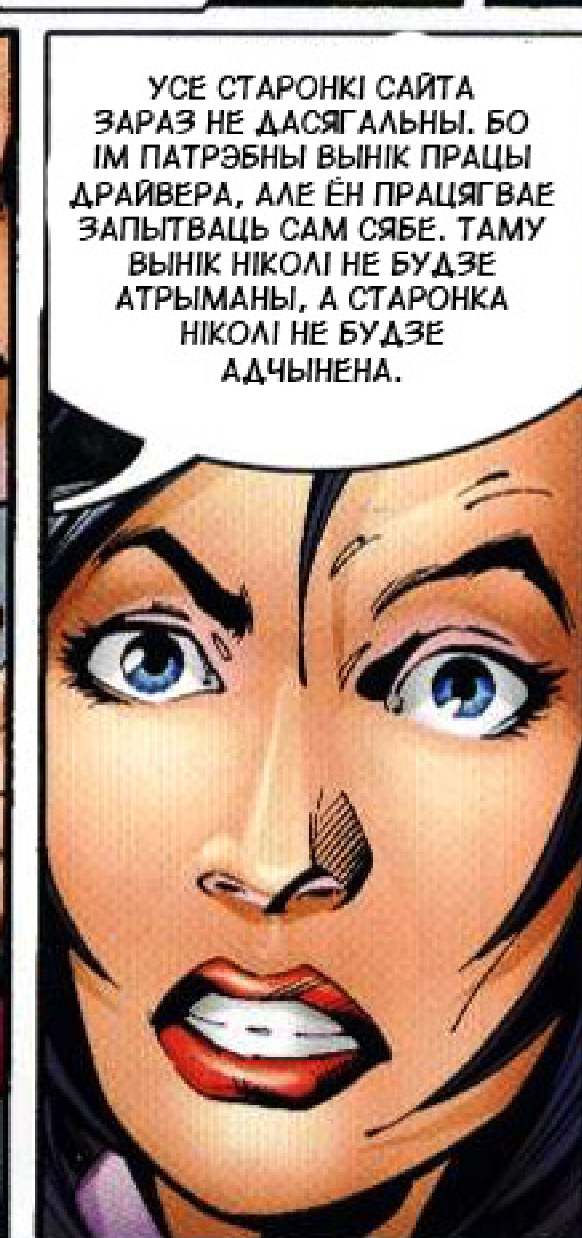

МЫ Ж АПЛАЦІЛІ ТАБЕ КУРСЫ.
ТАК. АДНАДЗЁННЫЯ КУРСЫ.
КАЛІ Б Я ВУЧЫЛА КІТАЙСКІ АДЗІН ДЗЕНЬ, Я Б НЕ ЗАГАВАРЫЛА НА ГЭТАЙ МОВЕ ДА СМЕРЦІ.
Я НЕ...
АРРРРХ!


ГЭЙ, ШТО ЗДАРЫЛАСА З НАШЫМ САЙТАМ? ЁН НЕ ПРАЦУЕ!
Я НЯ ВЕДАЮ! АДЧАПІСЯ!
ТЫ САПСАВАЛА ЯГО!
АДЧАПІСЯ!


МММ... ВІДАЦЬ, ТЭКСТАВЫ ДРАЙВЕР ТРАПІЎ У БЯСКОНЦЫ ЦЫКЛ.




ГЭТА... БЯСКОНЦЫ ЦЫКЛ.
ВАШАЕ ЎМЯШАННЕ ПРЫВЯЛО ДА ТАГО, ШТО ДРАЙВЕР ПАЧАЎ ЗАПЫТВАЦЬ САМ СЯБЕ З-ЗА АДСУТНАСЦІ ЎМОЎНАГА АПЕРАТАРА, ЯКІ Б ДАЗВАЛЯЎ ДРАЙВЕРУ ЗАВЯРШЫЦЬ ПРАЦУ АБО СПЫНІЦЬ ЗАПЫТ.


УСЕ СТАРОНКІ САЙТА ЗАРАЗ НЕ ДАСЯГАЛЬНЫ. БО ІМ ПАТРЭБНЫ ВЫНІК ПРАЦЫ ДРАЙВЕРА, АЛЕ ЁН ПРАЦЯГВАЕ ЗАПЫТВАЦЬ САМ СЯБЕ. ТАМУ ВЫНІК НІКОЛІ НЕ БУДЗЕ АТРЫМАНЫ, А СТАРОНКА НІКОЛІ НЕ БУДЗЕ АДЧЫНЕНА.


БАЧЫЦЕ? ТЭХНІЧНА ВАШ САЙТ НЕ ПАКРЫЎДЖАНЫ. ВЭБ-СЭРВЕР ПРАЦУК. ЁН ТАКСАМА НЕ САПСАВАНЫ... ПАКУЛЬ.
АЛЕ ГЭТА ЗДАРЫЦЦА, КАЛІ РЭКУРСІЎНАЯ ЗАВЕСА ПАВЯЛІЧЫЦЦА І ЗАЧЭПІЦЬ АСНОЎНЫЯ РЭСУРСЫ СЭРВЕРА.
ВАМ ТРЭБА ПРОСТА ДАДАЦЬ УМОЎНЫ АПЕРАТАР НАКШТАЛТ ГЭТАГА Ў ТЭКСТАВЫ ДРАЙВЕР... І ПЕРАПАМПАВАЦЬ СТАРЫ ДРАЙВЕР.
Я НЕ ВЕДАЮ ВАШАГА СЕТКАВАГА ПАРОЛЯ. АЛЕ...
КАЛІ ЛАСКА!

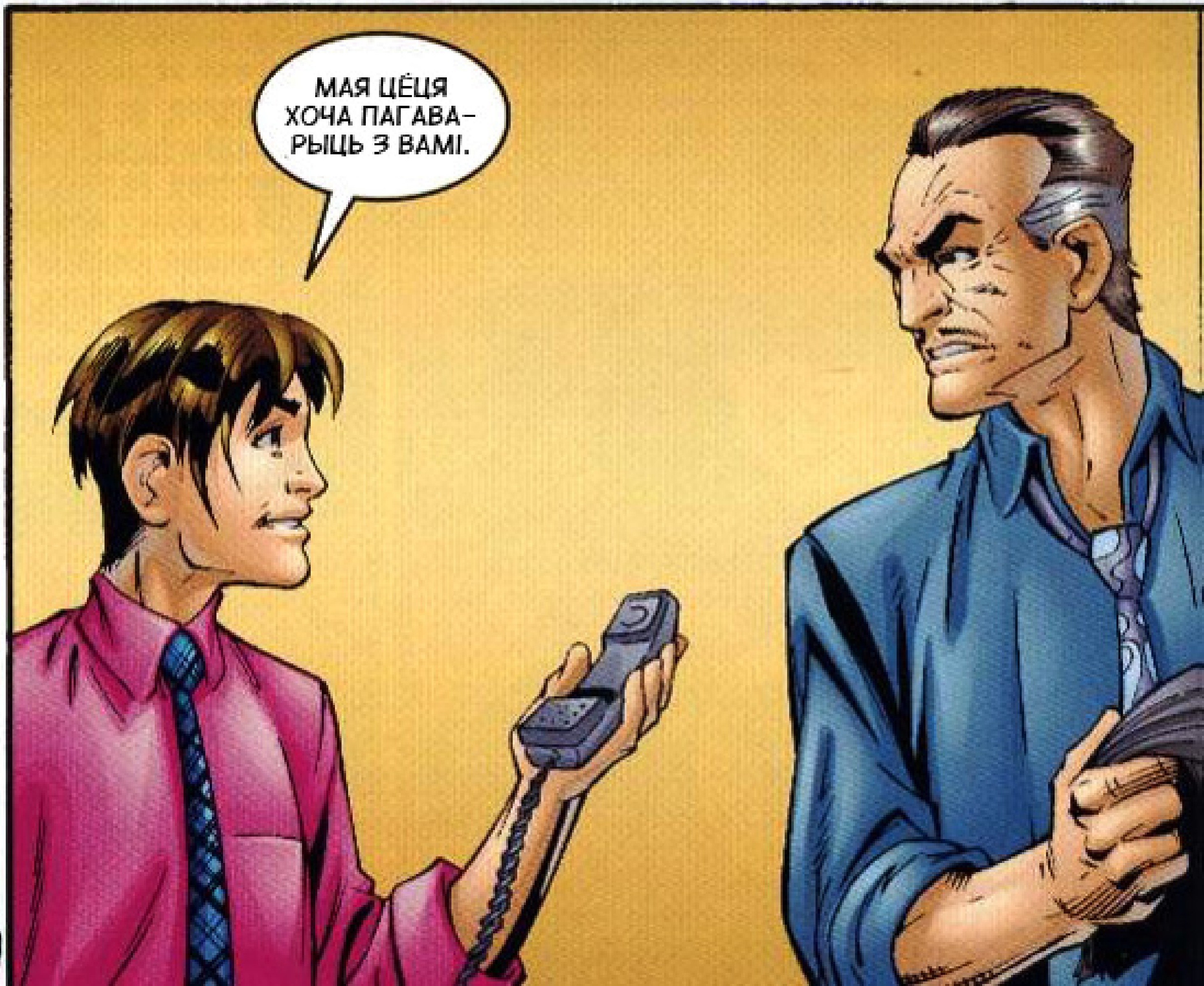

АДКУЛЬ ТЫ ГЭТА ВЕДАЕШ?
ЯК ВАМ СКАЗАЦЬ... ПРОСТА... ВЕДАЮ І ЎСЁ.
КОЛЬКІ ТАБЕ ГАДОЎ?
ШАСНАЦЦАЦЬ.
ТЫ ЯШЧЭ ХОДЗІШ У ШКОЛУ?
ТАК, Я Ж ВАМ КАЗАЎ...
ТАБЕ ТРЭБА ПРАЦА?


ВЫ СУР'ЁЗНА?


БУДЗЕШ ПРЫХОДЗІЦЬ СЮДЫ ПАСЛЯ ШКОЛЫ І ПРАЦАВАЦЬ НАД НАШЫМ ВЭБ-САЙТАМ.
ТЫ ПАЧЫНАЕШ ПРАМА ЗАРАЗ. Я БОЛЬШ НЕ ХАЧУ ЧУЦЬ ПРА ГЭТЫЯ НЕПАЛАДКІ.
УРАААА!
Я ПАВІНЕН... МНЕ ТРЭБА... ПАТЭЛЕ-ФАНАВАЦЬ ДАМОЙ І ЗАПЫТАЦЬ...
КАНЕШНЕ.


ПАРКЕР... ПІТАР.
ТЫ ДЗЕ?
ТЫ Ў ПАРАДКУ?


ШТО?

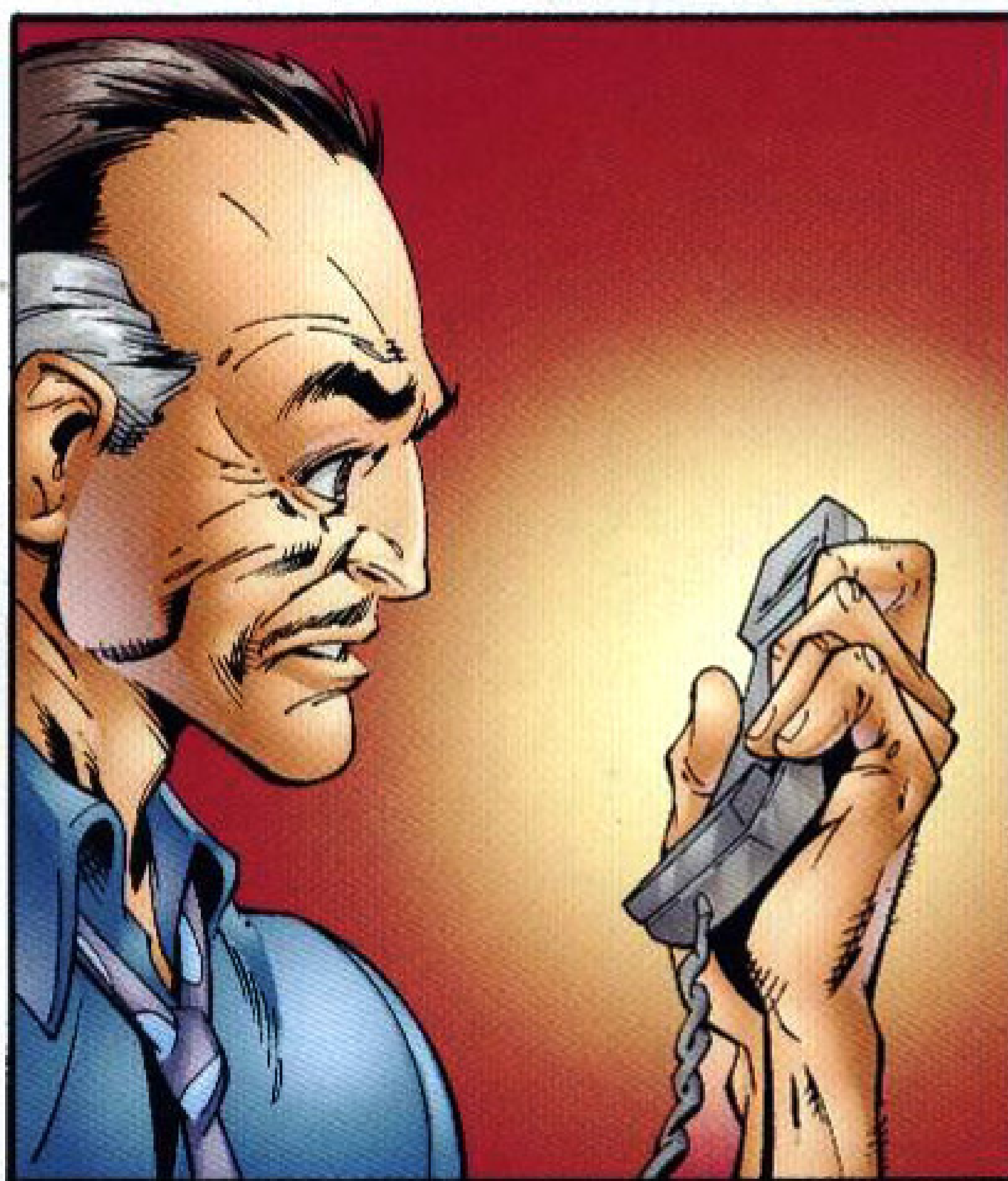

МАЯ ЦЁЦЯ ХОЧА ПАГАВА-РЫЦЬ З ВАМІ.


ГАВАРЫЦЬ ДЖЭЙ ДЖОНА ДЖЭЙМСАН.
МММ... ТАК.
ТАК, Я ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ЁН ДОБРЫ ХЛО...

УГУ.

АГА.
АЛЕ ГЭТА...

ТАК.

МММ... ТАК.


МММ. ТАК.
ТАК, КАНЕШНЕ. Я ВАС РАЗУМЕЮ... ТАК.

ТАК.


ЯШЧЭ РАЗ ЗРОБІШ СА МНОЙ ТАКОЕ, І Я ВЫКІНУ ЦЯБЕ Ў ВАКНО!


ШТО ГЭТА?


Я ІДУ, ТРЫМАЙСЯ...
Я БЛІЗКА!




ЭЙ!


ДУМАЎ, МЫ БОЛЬШ НЕ СУСТРЭНЕМСЯ?




BLAM

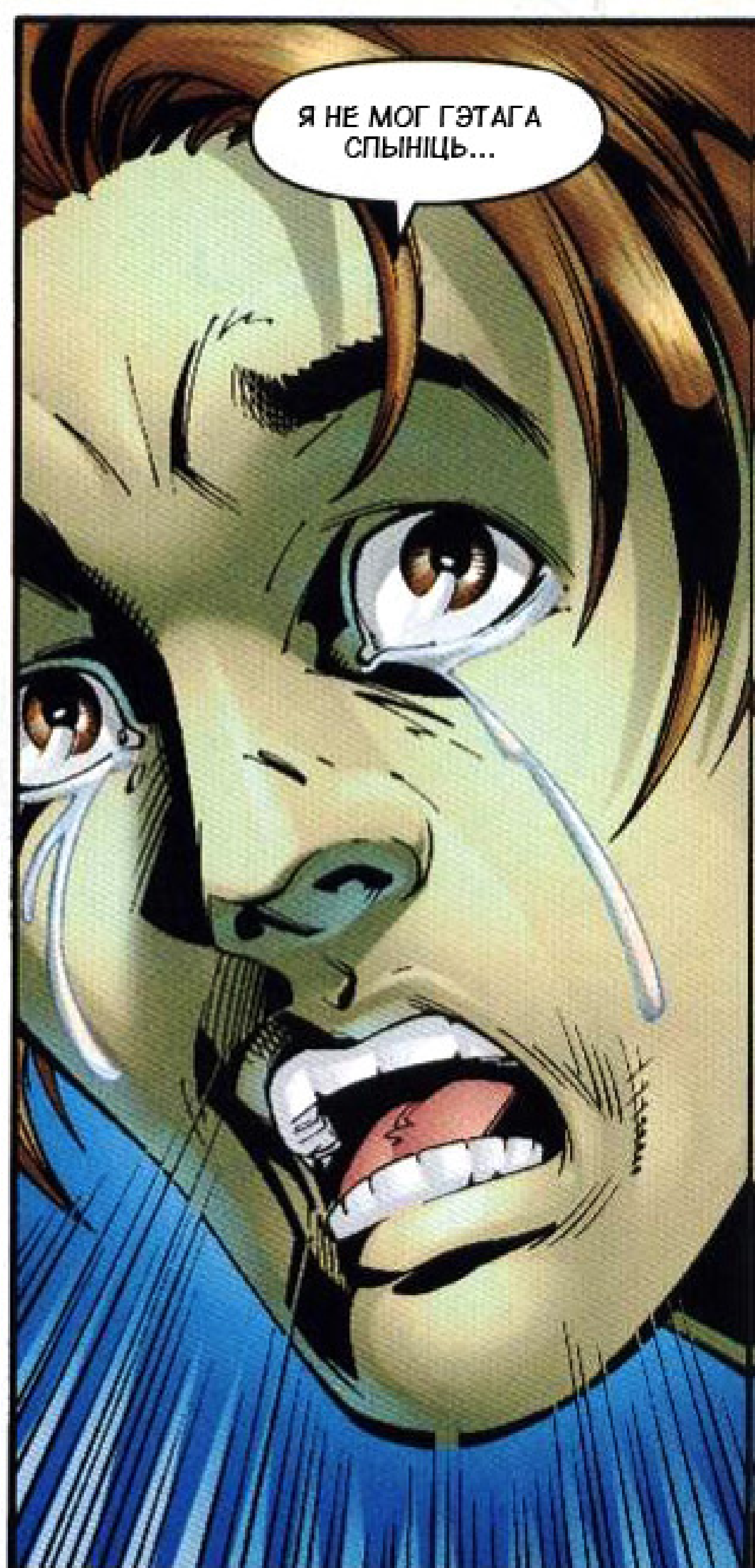

ПІТАР...

...Я ХАЦЕЎ ТАБЕ РАСКАЗАЦЬ.


ААААААА!!
ПІТАР!
УННХ!
ДЗЯДЗЯ БЭН!
ПІТАР! ГЭТА... ГЭТА БЫЎ НАЧНЫ КАШМАР!

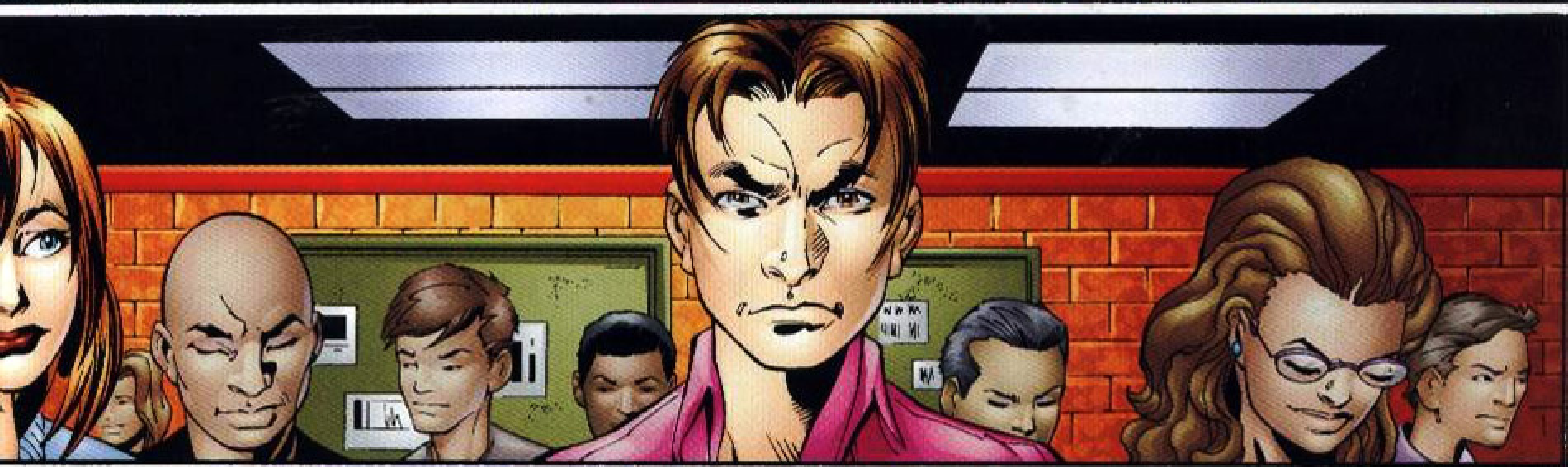

О, БОЖА! БОЖА ТЫ МОЙ!
ПРОСТА ДУРНЫ СОН.

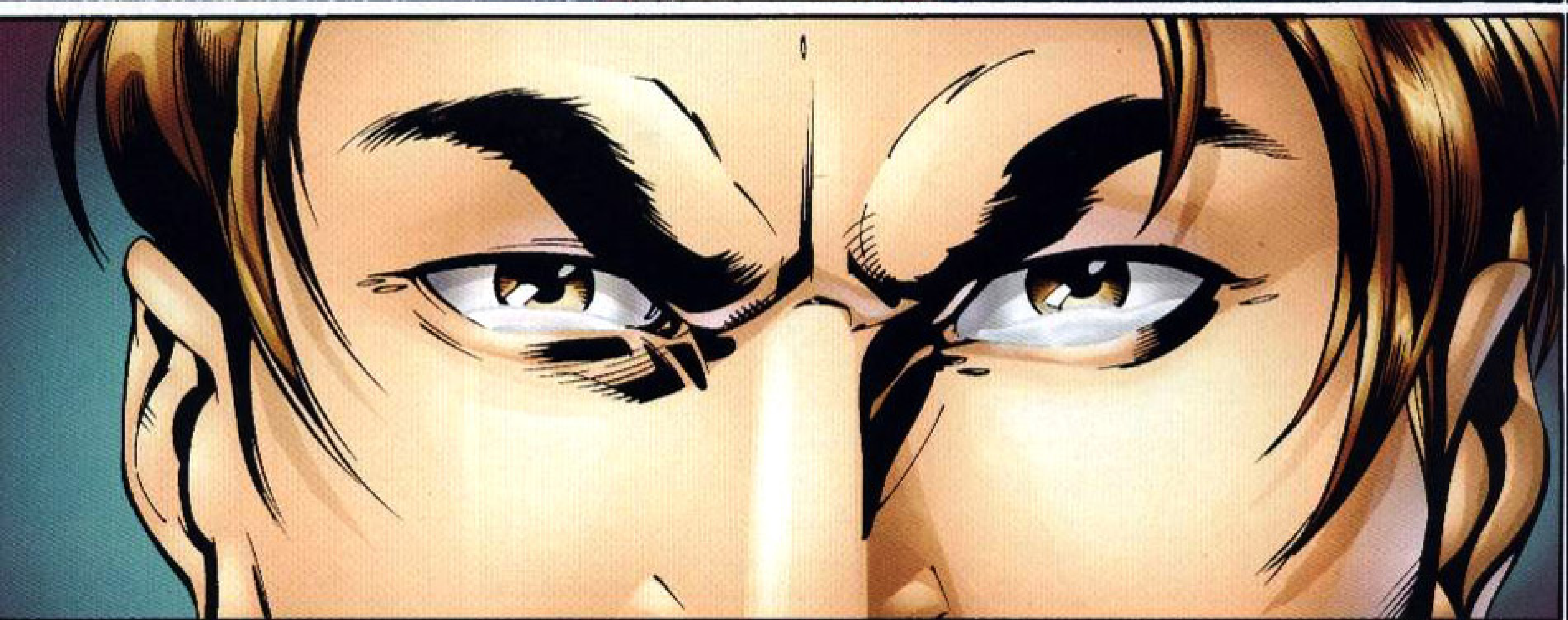

ТЫ ЯГО БАЧЫЎ?


Я НЕ МОГ ГЭТАГА СПЫНІЦЬ...


О, БОЖА!


СЁННЯ, РАБЯТЫ... Я ХАЧУ, КАБ КОЖНЫ З ВАС ЗРАБІЎ ПЛАКАТ СА СХЕМАЙ, ЯКАЯ Б АДЛЮСТРОЎВАЛА ПРАЦЭДУРУ ГАЛАСАВАННЯ Ў ВЫБРАНАЙ ВАМІ КРАІНЕ, І ПАРАЎНАЎ ЯЕ З ПРАЦЭДУРАЙ ГАЛАСАВАННЯ, ПРЫНЯТАЙ У ЗША.

НА ВАШЫХ ПЛАКАТАХ КОЖНЫ ЭТАП ГАЛАСАВАННЯ З ЗША ПАВІНЕН БЫЦЬ...


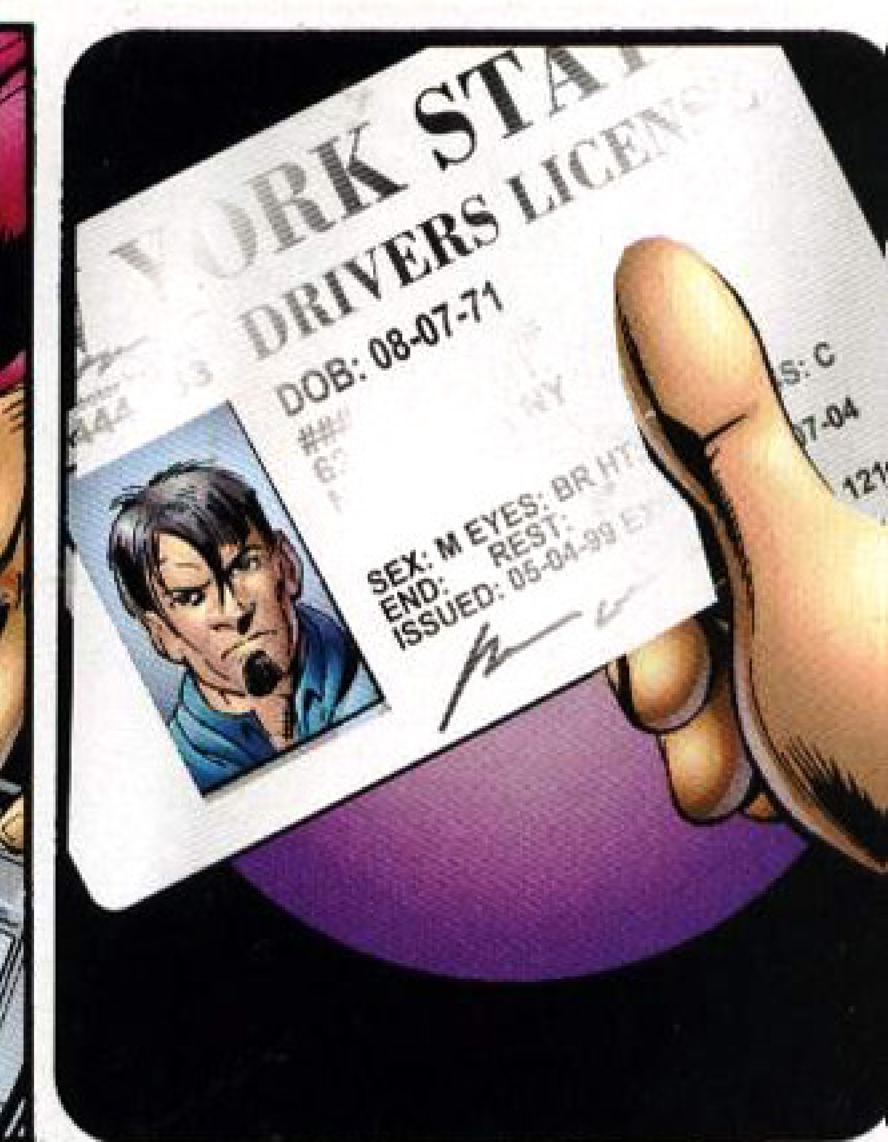



DAILY BUGLE.COM
NEW YORK'S FINEST DAILY ONLINE NEWSPAPER
ВЭБ-ВЕРСІЯ
УВАХОД


DAILY BUGLE.COM
ДЭТАЛЁВЫ ПОШУК:

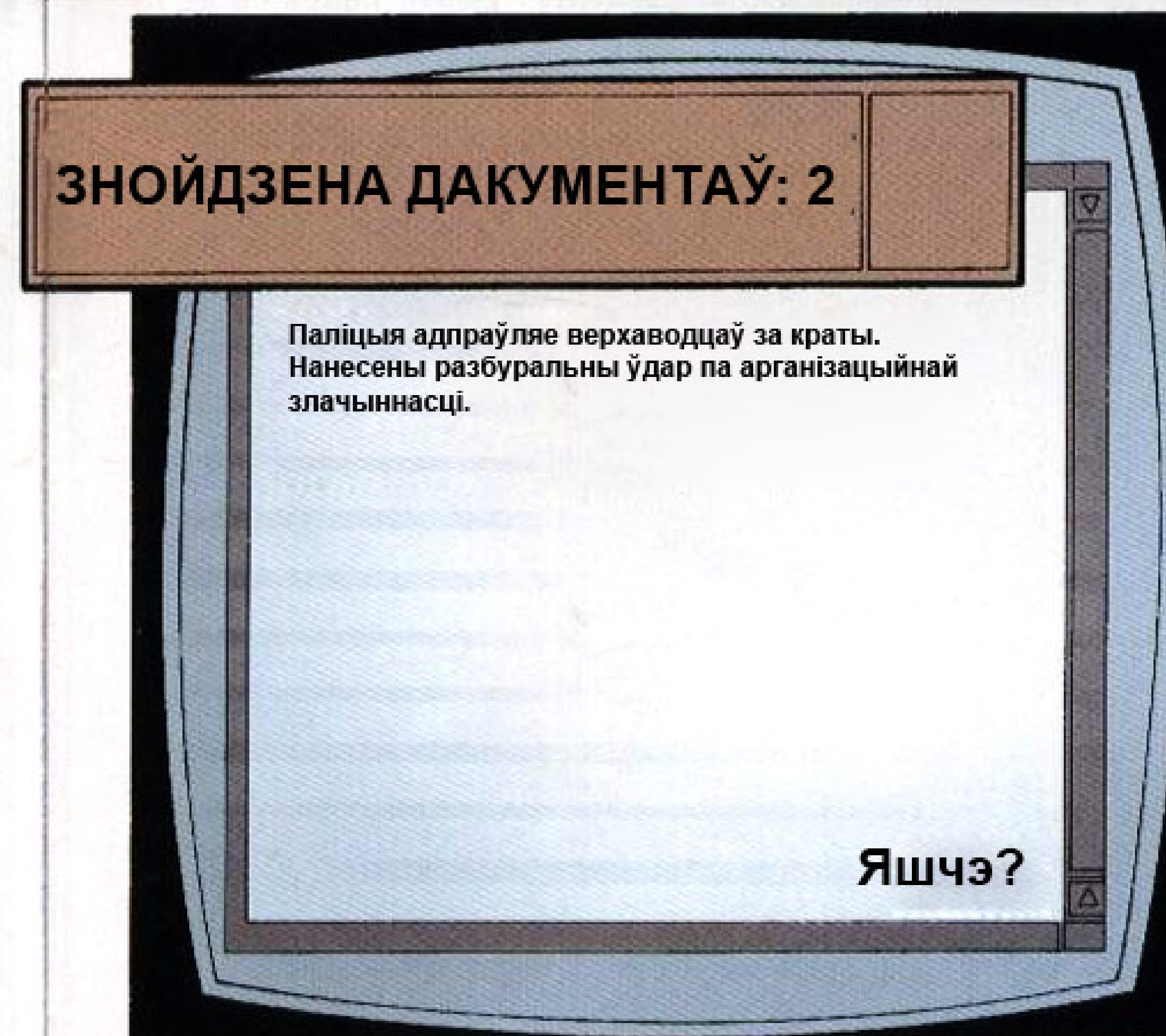





DRIVERS LICENSE
DOB: 08-07-71


555 444 333

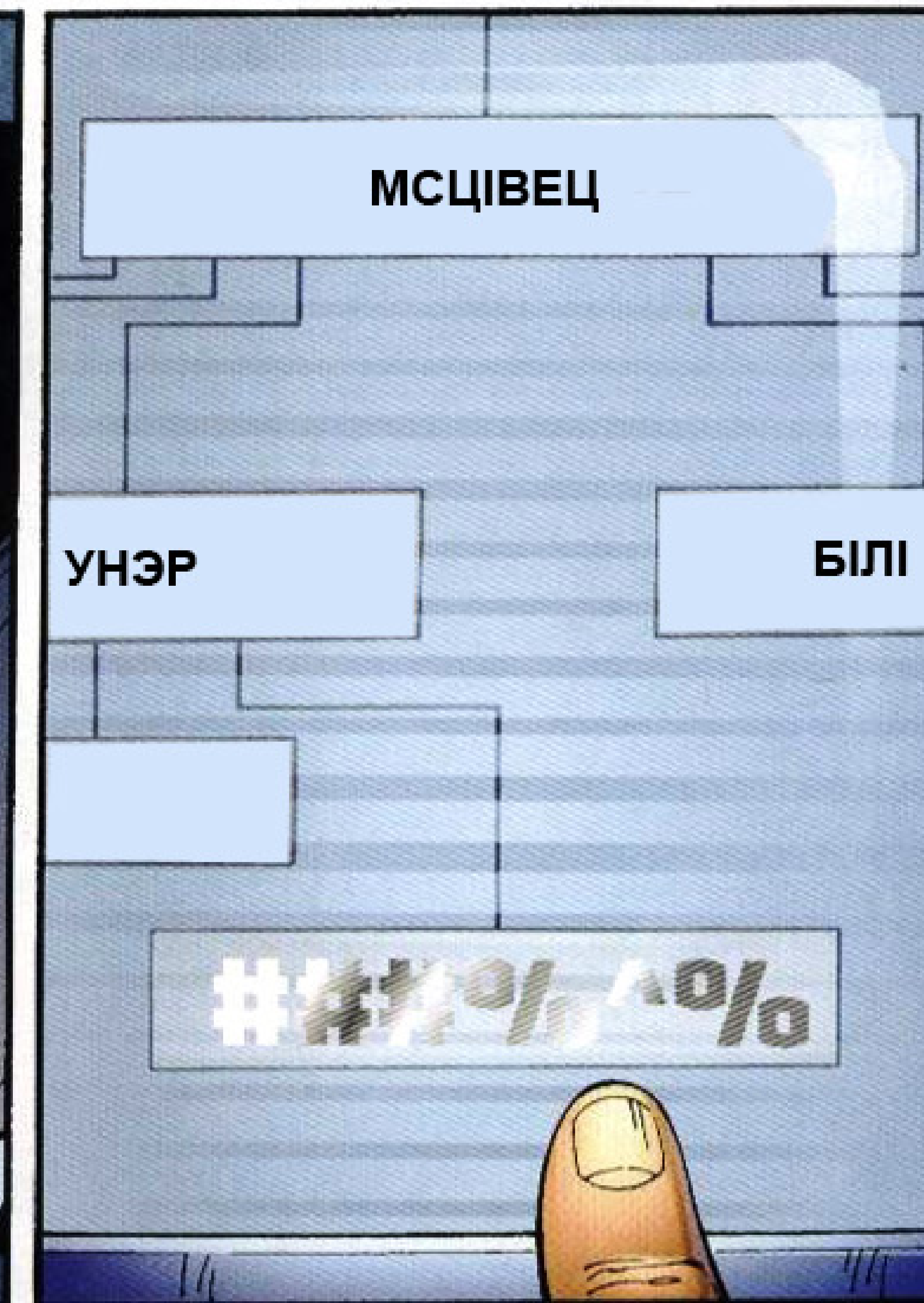



ЗНОЙДЗЕНА ДАКУМЕНТАЎ: 2
Паліцыя адпраўляе верхаводцаў за краты.
Нанесены разбуральны ўдар па арганізацыйнай злачыннасці.
Яшчэ?



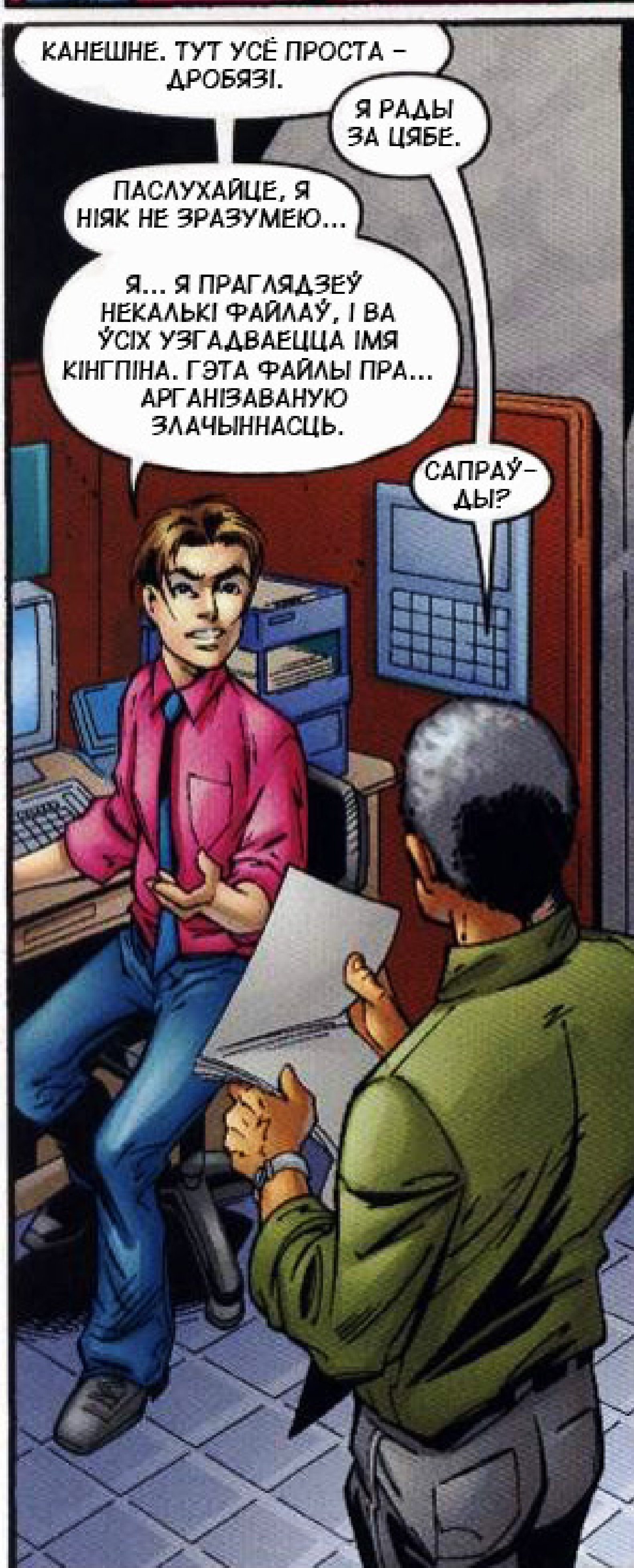

ДАКУМЕНТ: 2
КРЫМІНАЛЬНЫ СВЕТ НЮ-ЁРКА
Агляд Бэна Урыха




МСЦІВЕЦ
УНЭР
БІЛІ
##%^%


УІЛСАН ФІСК
КІНГПІН
ГРАМІЛА


МІСТАР РОБЕРТСАН?
ТАК? ПРЫВІТАННЕ.
УСЁ ДОБРА?


КАНЕШНЕ. ТУТ УСЁ ПРОСТА – ДРОБЯЗІ.
Я РАДЫ ЗА ЦЯБЕ.
ПАСЛУХАЙЦЕ, Я НІЯК НЕ ЗРАЗУМЕЮ...
Я... Я ПРАГЛЯДЗЕЎ НЕКАЛЬКІ ФАЙЛАЎ, І ВА ЎСІХ УЗГАДВАЕЦЦА ІМЯ КІНГПІНА. ГЭТА ФАЙЛЫ ПРА... АРГАНІЗАВАНУЮ ЗЛАЧЫННАСЦЬ.
САПРАЎДЫ?

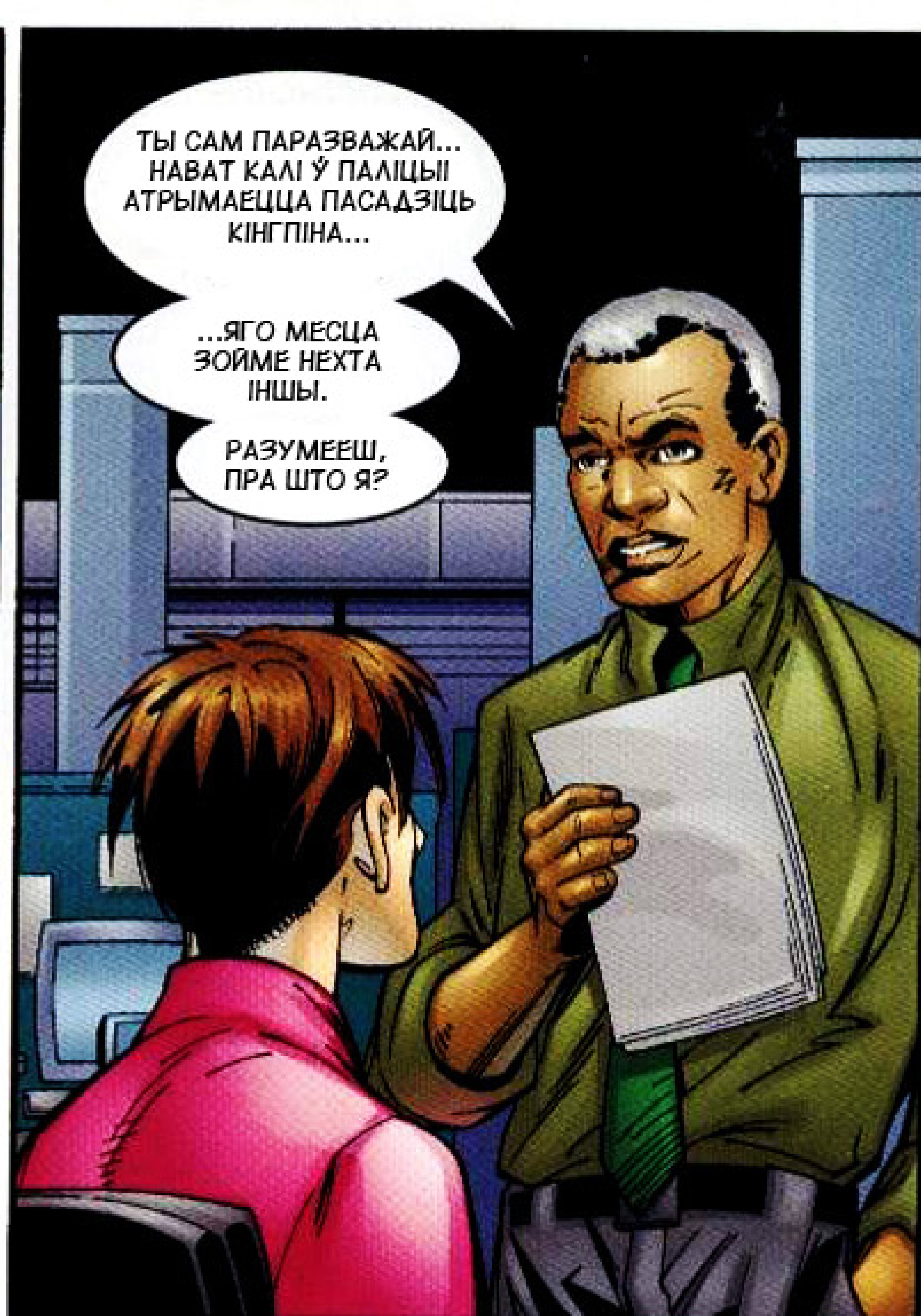

СКЛАДАЕЦЦА ЎРАЖАННЕ, ШТО КІНГПІН... НУ... УСЕ ВЕДАЮЦЬ, ШТО ЁН КРЫМІНАЛЬНЫ АЎТАРЫТЭТ, А ЁН ПРАЦЯГВАЕ РАЗГУЛЬВАЦЬ ПА ГОРАДЗЕ, І НІХТО НЕ СПРАБУЕ ЯМУ ПЕРАШКОДЗІЦЬ.

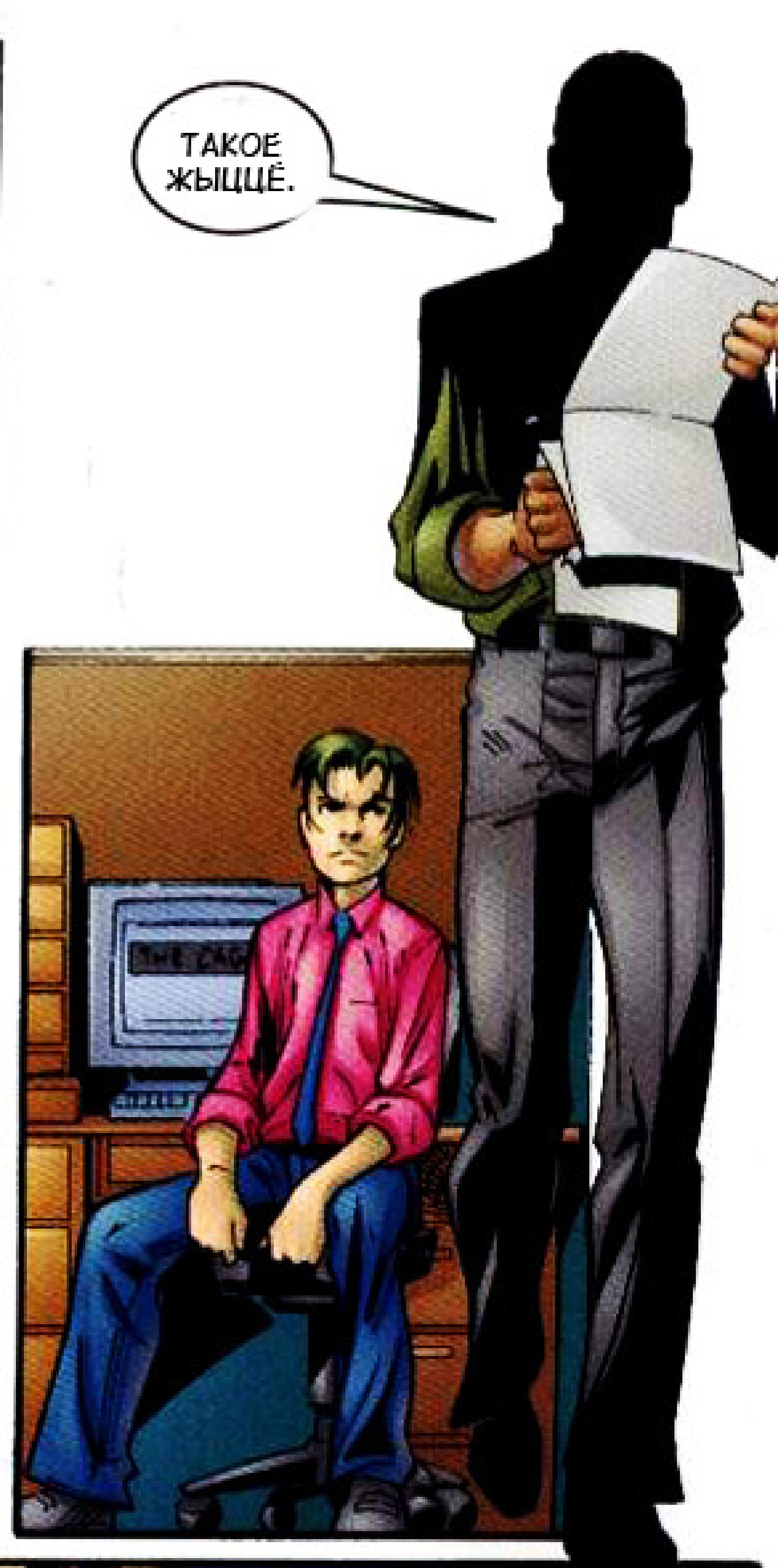

ТАК?


АЛЕ ЧАМУ?
ЧАМУ ЁН І ЯГО АГІДНЫЯ ПАСЛУГАЧЫ... Я НЕ РАЗУМЕЮ...
...ЧАМУ ЯНЫ РОБЯЦЬ УСЁ, ШТО ІМ ЗАХОЧАЦЦА?
ЧАМУ ВЫ НЕ ХОЧАЦЕ ПРАСАЧЫЦЬ ЗА ІМ?


САЧЫЛІ.
І?..
АЛЕ ЁН ПАДКУПАЎ УПЛЫВОВЫХ СЛУЖБОЎЦАЎ.









УІЛСАН ФІСК
КІНГПІН



